



Time Has Gone,
But You're
Still Here



Everyday Warm English Notes

汉英对照

读故事 记单词 学语法

我们相互慰藉，人生轮回，悲欢离合总会伴随我们。

时光走了，你还在
每天读一点暖心英文

暖小听 / 编译

北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

暖小昕 / 编译

Time Has Gone, But You're Still Here

时光走了
你还在

每天读一点暖心英文



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

时光走了,你还在:汉英对照/暖小昕编译. —
北京:北京联合出版公司,2015.4
(每天读一点暖心英文)
ISBN 978-7-5502-4902-8

I. ①时… II. ①暖… III. ①英语—汉语—对照读物
②散文集—世界 IV. ①H319.4:I

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第057409号

时光走了,你还在
编 译:暖小昕
选题策划:范彦凤
责任编辑:丰雪飞
封面设计:马顾本
版式设计:王国蕊
责任校对:李 娟

北京联合出版公司出版
(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)
小森(北京)印刷有限公司 新华书店经销
字数100千字 787毫米×1208毫米 1/32 6印张
2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷
印数8000
ISBN 978-7-5502-4902-8
定价:25.00元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有,侵权必究

本书若有质量问题,请与本公司图书销售中心联系调换。电话:010-82605388

目 录

CONTENTS



- 001 半生的误会
Salty Coffee



- 007 你的手机还开着吗
Late at Night

- 012 生日夏威夷
Life's Little Wonders



- 016 至 爱
Moments of Love



- 025 高尔夫罗曼史
Golf Course Romance

- 034 你愿意和我约会吗?
Will You Go out with Me

- 042 点滴使爱延续
The Best Kind of Love



- 052 执子之手与子偕老
A Gentle Caress



- 060 恋爱中的诗人
Unbosoming Myself

- 063 红苹果奇缘
Hungry for Your Love



- 074 康复医院里的婚礼
Where Love Lands



084 爱的救生绳
Home Making

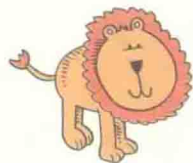
093 滑向永远的爱情
Roller Romance

102 走在阳光里
Keep Walking in Sunshine



109 38 年的美丽早餐
Just Two for Breakfast

117 迟来的婚礼
Letter in the Wallet



128 蹉跎的爱
Waiting for Love

131 深爱无言
The Silent Love

135 圣诞节女友
Story of Regret



144 月台的等待
Detour To Romance

154 完美爱人
In Life, We are Happiest When...

159 纸上的爱情
Caught by Her Smile



164 爱是陪伴
If Only I had Known...

170 爱走过风雨
Enduring Love



176 你还记得吗
Yellow Post-It's by Ishita Vora

183 不合身的婚纱带来的称心爱人
The Blessed Dress



半生的误会 Salty Coffee

佚名 / Anonymous



他在一次晚会上遇见了她。她很迷人，有很多男孩子追求，而他却平凡无奇。晚会结束后，他请她出去喝咖啡，这让她很吃惊。出于礼貌，她去了。

他们坐在一家幽雅的咖啡店里。他紧张得说不出话来，而她也感到很拘束。突然，他叫来服务生，说道：“给我在咖啡里加点盐，好吗？”



她和服务生都看着他，他脸红了。盐端上来了，他往咖啡里放了一些，喝了起来。她好奇地问：“为什么在咖啡里放盐呢？”他解释说：“小时候，我住在海边，喜欢在那里玩耍……海水是咸的，就像这杯咸咖啡。每次喝咖啡时，我就想起了童年和家乡。我怀念这种味道，想念那里的父母亲。”

她被深深地感动了。一个有思乡情结的男人一定很爱家，很关心家人。他一定是值得信赖的。

于是，她也谈起了她遥远的家乡，她的童年和家人。他们的爱情故事就这样拉开了帷幕。

之后，他们常常约会。她发现他宽容、善良、热情而细心，完全符合她的标准。她想，若不是那杯咸咖啡，她或许就错过了他。

最后，他们结婚了，幸福地生活在一起。每每给他冲咖啡时，她总会放些盐，因为他喜欢喝咸咖啡。

40年后，他去世了，留了一封信给她，信中的内容是这样的：

亲爱的，请原谅我——有一个谎言，我隐瞒了你整整一生。还记得我们的第一次约会吗？我很紧张，原想要糖，却说成了盐。

再改过来很难，我只好将错就错。我从未想过要喝咸咖啡。许多次，我都想告诉你真相，但又担心说出来一切会化为泡影。

亲爱的，我并不喜欢喝咸咖啡，但你很在乎这个，我已经学着接受它了。与你在一起就是我最大的幸福。倘若我能重生，我希望还能和你在一起，即使这意味着余生都要喝咸咖啡，我也在所不惜。

He met her at a party. She was outstanding, many guys were after her, but nobody paid any attention to him. After the party, he invited her for coffee. She was surprised. So as not to appear rude, she went along.

They sat in a nice coffee shop, he was too nervous to say anything and she felt uncomfortable. Suddenly, he asked the waiter, "Could you please give me some salt? I'd like to put it in my coffee."

They stared at him. He turned red, but when the salt came, he put it in his coffee and drank. Curious, she asked, "Why salt with coffee?" He explained, "When I was a little boy, I lived near the sea. I liked playing on the sea ... I could feel its taste salty, like salty coffee. Now every time I drink it, I think of my childhood and my hometown. I miss it and my parents, who are still there."

She was deeply touched. A man who can admit that he's homesick must love his home and care about his family. He must be responsible.

She talked too, about her faraway hometown, her childhood, her family. That was the start to their love story.

They continued to date. She found that he met all her requirements. He was tolerant, kind, warm and careful. And to think she would have missed the catch if not for the salty coffee!

So they married and lived happily together. And every time she made coffee for him, she put in some salt, the way he liked it.

After 40 years, he passed away and left her a letter which said:

My dearest, please forgive my life-long lie. Remember the first time we dated? I was so nervous I asked for salt instead of sugar.

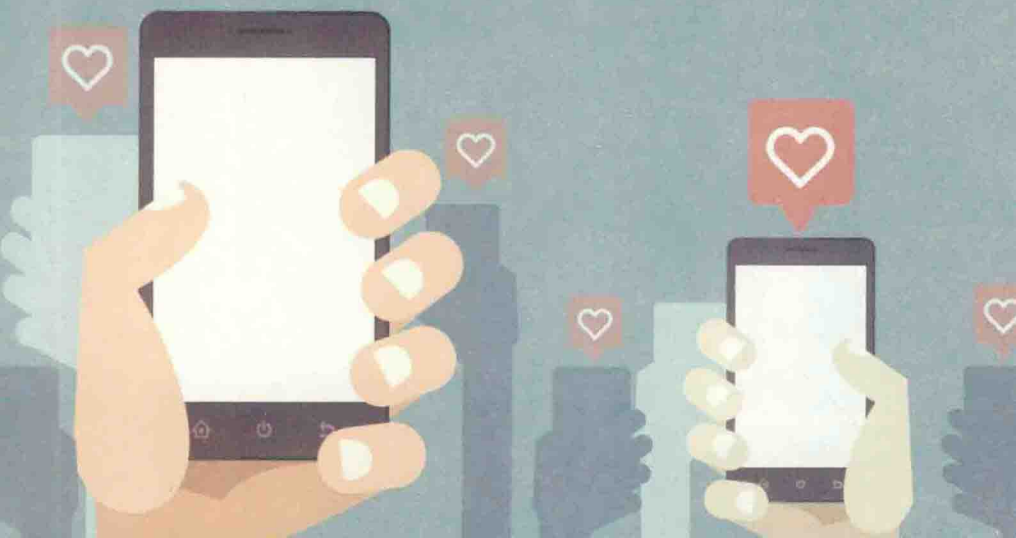
It was hard for me to ask for a change, so I just went ahead. I never thought that we would hit it off. Many times, I tried to tell you the truth, but I was afraid that it would ruin everything.

Sweetheart, I don't exactly like salty coffee. But as it mattered so much to you, I've learnt to enjoy it. Having you with me was my greatest happiness. If I could live a second time, I hope we can be together again, even if it means that I have to drink salty coffee for the rest of my life.



你的手机还开着吗 Late at Night

佚名 / Anonymous



朋友今天问了我一个问题。你的手机晚上关机吗？如果不关，那你为谁而开呢？

我通常都不关机。为什么？我不清楚。但读完这篇文章，我好像有所了解，只为那丝关怀。现在，就让我与你一起分享这个故事。

每晚睡觉前，女孩都会关掉手机，并放在桌上的照片旁。从她买手机起，就养成了这个习惯。

女孩有个亲密的男朋友。不见面时，他们就会打电话，或是发信息。他们都喜欢这种交流方式。

一天晚上，男孩很挂念女孩。但他给她打电话时，女孩关机了，因为她已经睡了。次日，男孩对女孩说，希望她晚上不要关机，因为他想找她时，却找不到，他会很紧张。

从那天起，女孩开始了新的习惯，晚上不关手机。因为她害怕他打来电话，自己会听不到，于是女孩经常保持警惕。日子一天天过去，她也日渐消瘦。渐渐地，他们之间出现了隔阂。

女孩想要修复他们的关系。一天晚上，她给男孩打电话。听到的却是一个甜美的女声：“对不起，您所拨打的电话已关机。”

女孩明白了，她的爱也关机了。

过了很久，女孩有了新的爱情。但无论他们之间的感情有多好，女孩总是拒绝结婚。在她心中，还会时常想起那个男孩的话以及那个关机的夜晚。

整夜开机的习惯女孩依然保持着，但是不再期待它会响起。

一天晚上，女孩生病了。慌乱中，本想给父母打电话，却打到了男友那里。男孩已经睡了，但手机依旧开着。

事后，女孩问男孩：“为什么整晚开着手机？”

男孩回答说：“我害怕你晚上有需要时找不到我，会着急。”

最终，女孩嫁给了男孩。

夜深了，你的手机还开着吗？

Today, my friend asked me a question. At night, do you turn off your cell phone? If you don't, whom do you leave it on for?

I usually do not turn off my cell phone. Why? I have no idea. After reading an article, I seemed to understand a little bit:for that little bit of caring. I am now sharing this story with you.

The girl would turn her cell phone off and put it by her photo on the desk every night before going to bed. This habit had been with her ever since she bought the phone.

The girl had a very close boyfriend. When they couldn't meet, they would either call or send messages to each other. They both liked this type of communication.

One night, the boy really missed the girl. When he called her, however, the girl's cell phone was off because she was already asleep. The next day, the boy asked the girl to leave her cell phone on at night because when he needed to find her and could not, he would be worried.

From that day forth, the girl began a new habit. Her cell phone never shut down at night. Because she was afraid that she might not be able to hear the phone ring in her sleep, she tried to stay very alert. As days passed, she became thinner and thinner. Slowly, a gap began to form between them.

The girl wanted to revive their relationship. One night, she called the boy. However, what she got was a sweet female voice: "Sorry, the subscriber you dialed is power off."

The girl knew that her love had just been turned off.

After a long time, the girl had a new love. No matter how well they got along, the girl, however, refused to get married. In the girl's heart, she always remembered that boy's words and the night when that phone was power off.

The girl still kept the habit of leaving her cell phone on all throughout the night, but not expecting that it would ring.

One night, the girl caught ill. In a moment of fluster, instead of calling her parents, she dialed the new boyfriend's cell phone. The boy was already asleep but his cell phone was still on.

Later, the girl asked the boy: "Why don't you turn your cell phone off at night?"

The boy answered: "I'm afraid that if you need anything at night and aren't able to find me, you'll Worry."

The girl finally married the boy.

Later at night, do you turn off your cell phone?

H

生日夏威夷

Life's Little Wonders

[美]曼迪 / Mandy

A

热恋中的我们将维持激动人心的恋情视为对自己的挑战，更重要的是，要有意外的惊喜。

我对那一天仍记忆犹新：那天是我生日。工作了一整天后，我期待着回家与朋友们外出共进晚餐，然后早早上床休息，但是，天哪，我竟遇到了惊喜……

我把车开进家门前的道上时，看到一只大玩具熊在房前的台阶上放着，熊身上系着一张纸条。我微笑着把纸条慢慢打开……上面写着“H”。

打开家门后，我在狗狗那里看到另一张纸条，上面写着“A”。

W

真想知道他这是做什么。我走上楼梯，进了主人卧室。看到床上满是玫瑰花，上面还放着另一张纸条，这张写着“W”。